

Ortografía

(versión en "Word">)



Muchas de las dudas sobre ortografía al escribir palabras castellanas pueden resolverse reflexionando sobre la **etimología latina** de las mismas. Es el origen del sonido el que justifica la grafía que le corresponde. También la posición del acento tiene relación con el que en latín tenían las palabras originarias.

Vamos a repasar aquí este fenómeno que corresponde a la gramática histórica, concretamente a la evolución fonética de las palabras procedentes del latín y que aún están en uso.

<u>B/V</u>	<u>C/CC</u>	<u>D/Z</u>	<u>G/J</u>	<u>H/-</u>	<u>LL/Y</u>	<u>S/X</u>	<u>TILDE</u>
----------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------------	----------------------------	------------------------------

- **"B/V: Las consonantes "b" y "v".**

La "V" no era una consonante latina, pero es en castellano la grafía correspondiente a la consonantización de la "U" "semivocal" (valor que solía tener en posición intervocálica y en posición inicial seguida de vocal).

La "b" en castellano se corresponde con un "B" latina o con una "P" intervocálica, al haber sonorizado a lo largo del tiempo todas las oclusivas sordas en esta posición.

Teniendo en cuenta estos hechos se puede justificar la grafía correcta de un considerable número de palabras castellanas.

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
TRIPALEM		OPERARE	
NAUIS		SCRIBERE	
CEPULLAM		TRIUIALEM	
UIPERAM		BENEDICERE	
DEUORARE		CAPRAM	
DUPLICARE		RAPUM	
LABORARE		DIUIDERE	
SAPERE		UENTUM	
SUPERBIAM		SEPIAM	
RECIPERE		LEPOREM	
APERIRE		OUICULAM	
GRAUEM		APICULAM	
SUPERARE		LEUEM	

- **"-C-/-CC-: Las consonantes "-c-" y "-cc-" en posición interna.**

Sabiendo que los grupos fónicos latinos "-TI-" y "-CTI-" se convierten en "-ci-" y "-cci-" respectivamente, podrás justificar la grafía de las palabras castellanas que contengan estos fonemas.

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
LECTIONEM		AMBITIONEM	
OTIUM		ACTIONEM	
CORRECTIONEM		ALTERATIONEM	
APPROXIMATIONEM		INSPECTIONEM	
REACTIONEM		DESTRUCTIONEM	
COMPLICATIONEM		CONTRITIONEM	
DEFECTIONEM		COACTIONEM	
DISCRETIONEM		ADULATIONEM	
DICTIONEM		COOPERATIONEM	
INSTRUCTIONEM		ACCUSATIONEM	
CONTRACTIONEM		FRICTIONEM	
ABLUTIONEM		PROVOCATIONEM	
INIECTIONEM		AFFECTIONEM	

* También se puede saber si a un vocablo castellano le corresponde "-cc-" cuando existen palabras de su misma familia con "-ct-" o "-ch-" (acción - acto, dicción - dicho, ...).

- **"-D/-Z: Las consonantes "-d" y "-z" en posición final.**

El final en "-d" o "-z" de muchas palabras castellanas procedentes del latín tienen su justificación en la forma latina de la que proceden.

La "-d" procede generalmente:

1. del acusativo singular de temas consonánticos en dental sorda (-T-), que al estar en posición intervocálica ha sonorizado en "d", en dental sonora (-D-) y en nasal (-N-).
2. de la segunda persona del plural del imperativo de presente ("-TE" precedida de vocal).

La "-z" procede, casi siempre, del acusativo de los temas consonánticos en velar sorda (-C-) seguida de "E".

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
VERITATEM		PARIATEM	
MERCEDEM		CAPATEM	
MULTITUDINEM		SALUTEM	
AMATE		DIRECTRICEM	
CALICEM		SOCIETATEM	
VIVITE		PULCHRITUDINEM	
VICISSITUDINEM		DATE	
IMPERATRICEM		HEREDITATEM	
VIRTUTEM		FALLATEM	
AUDATEM		QUITUDINEM	
EXACTITUDINEM		DECEM	
LITEM		VITEM	
COTURNICEM		PERDICEM	
SETEM		TIMETE	
QUALITATEM		IUVENTUTEM	
CIVITATEM		AUDITE	

* También puede reconocerse lo que corresponde si podemos y sabemos formar la forma plural en castellano: la "-d" del singular se corresponde con una "-d-" en plural, mientras que la "-z" del singular se corresponde con una "-c-" en plural (pared / paredes, rapaz / rapaces).

- **"G/J": Las consonantes "g" y "j" ante las vocales "e" o "i".**

La grafía "J" no existía en latín clásico pero fue apareciendo como deformación gráfica de la "I/i" para diferenciar el fonema vocálico del semiconsonántico (la "I" latina en posición inicial o intervocálica).

La consonante "j" (velar fricativa sorda), delante de "e" y de "i", de términos castellanos derivados del latín, en la mayoría de los casos, procede:

- de una "I" semiconsonante (o bien "HI"): IESUS > Jesús
- de una "X": XERXES > Jerjes
- del grupo "LI": ENALIENARE > enajenar
- de una "S" (poco frecuente): VESICA > vejiga

Puedes comprobar lo dicho en los siguientes ejemplos:

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
MULIEREM		APOLOGIAM	
MUGIRE		APOPLEXIAM	apoplejía
HIEROSALEM		IEREMIAS	
MAIESTATEM		INGENTEM	
GYNAECEUM	gineceo	GERANIUM	
ALIENUM		HIERONIMUM	
HIERARCHIAM	jerarquía	TEXERE	
AEGYPTANUM	gitano	GENERATIONEM	
PRODUXERAM		ARTAXERXES	Artajerjes
SYRINGAM		GENTEM	
DIXI	dije	DIGITALEM	
LEGISLATOREM		TRAGOEDIAM	
AXEM	eje	TRAXI	traje
REGERE		MATAXAM	
EXERCITUM		EXERCERE	
INTELLIGENTEM		EXEMPLAREM	
INTRODUXI		MAXILLAM	
EXSECUTOREM		VAXILLAM	
DIGESTIONEM		AEGYPTUM	

- **"H/-: La "h" (inicial o intercalada).**

A veces es difícil saber que palabras comienzan con "h- (inicial) o no, o bien si existe la grafía "-h-" entre los signos de un vocablo, ya que en ningún caso se pronuncia esta consonante (es "muda").

La "h" de los términos castellanos procedentes del latín tiene su origen o bien en una "H" latina puramente etimológica (no fonética), o bien en una "F-" (inicial) latina que se ha transformado en "h-" al pasar al castellano (FARINAM > harina).

En los siguientes ejemplos puedes comprobar si debe utilizarse "h" o no.

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
EXHAUSTUM		PROHIBERE	
FACTUM		AERARIUM	
HAEREDITARIUM		HAERETICUS	
AMARE		EX-HORTARI	
FACERE		AD-HAERIRE	
DES-FOLIARE		RE-FUSARE	
HEROICUM		USUM	
ERUDITUM		COHORTEM	
AF-FILIATA		FUSUM	

- **"LL/Y: Las consonantes "ll" e "y".**

Podremos saber cuándo hay que escribir "ll" o "y" iniciales o interiores de muchos vocablos castellanos, que en algunas zonas son pronunciadas con una cierta relajación articulatoria (*yeísmo*), si tenemos en cuenta la forma latina originaria:

- La "ll-" (inicial) normalmente es el resultado de la evolución de los grupos latinos "fl, cl-, o pl-".

- La "-ll-" (interior) suele reflejar la persistencia del grupo latino "-ll".

- La "y-" (inicial) suele proceder de la "i-" inicial latina seguida de vocal (semiconsonante).

- La "-y-" (interior) generalmente es el resultado de la evolución de "-i-" latina intervocálica seguida de consonante con valor de semiconsonante (a veces "-e-") o del grupo "-di-" (a veces "-de-") seguido de vocal.

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
FLAMMAM		CLAMARE	
PLANUM		IUGUM	
SIGILLUM		MAIOREM	
ADPODIARE		IAM	
FOVEAM		AFFLARE	
OLLAM		HABEAM	
PODIUM		PLICARE	
PULLUM		CLAVEM	
PLAGAM		VADEAM	
MAIUM		VALLA	
IANTARE		RADIARE	
PLANCTUM		RALLARE	
RADIUM		PLUVIAM	
RALLUM		VALLEM	
MEDULLA		CONIUGEM	
VILLUM		COLLUM	
CUCULLUM		AMPULLAM	

- **"S/X": Las consonantes -s- y -x- en posición interior.**

Estas dos consonantes proceden de las mismas latinas, aunque en algunas ocasiones la "s" haya asimilado otro sonido consonántico contiguo (NS > s). Según lo dicho, puedes deducir la grafía correcta de las palabras que se relacionan a continuación:

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
SENSUM		SEXUM	
EXITUM		EXODUM	
EXPEDITIONEM		SPHAERAM	
SCUTARIUM	escudero	SPECULUM	espejo
EXOTICUM		EXIGERE	
SCABRARE		EXCAVARE	
EXAMEN		STUPENDUM	
SPONSUM		SPECULUM	
EXIMERE		SCANDALUM	
SPLENDIDUM		EXTRANEUM	
EXEMPTIONEM		EXHIBERE	
SCAMNUM		SPATIUM	
EXACTIONEM		EXPONERE	
STRICTUM	estricto /estrecho	EXTRINSECUM	extrínseco
LASSUM		LAXUM	
SPIRARE		EXSPIRARE	

- **El acento de las palabras castellanas procedentes del latín.**

El acento de las palabras latinas normalmente se mantiene en la misma sílaba de las palabras castellanas, tanto si se trata de cultismos como si se trata de voces patrimoniales. Conviene tener en cuenta que, normalmente, los nombres latinos (sustantivos y adjetivos) han pasado al castellano a partir del caso acusativo, aunque en algunas ocasiones lo han hecho a partir del nominativo.

LATÍN >	castellano	LATÍN >	castellano
COLLĒGAM		OCEĀNUM	
FUTĪLEM		EXPEDĪTUM	
TARRACŌNEM		INTERVALLUM	
NICOMĒDES		PERĪTUM	
ACHILLES		TACTĪLEM	
QUADRĪGAM		CALĪCEM	

* Téngase en cuenta que en latín no se utiliza la *tilde*, el acento depende de la "**cantidad de la penúltima sílaba**": si esta es "**larga**" la palabra es llana, pero si es "**breve**" la palabra es esdrújula.

En castellano las palabras oxítonas (tradicionalmente denominadas "agudas") se acentúan gráficamente (con *tilde*) si terminan en vocal, en *N* o en *S*, recayendo así la pronunciación sobre la última sílaba; a la inversa, sólo se acentúan las paroxítonas (tradicionalmente "graves" o "llanas") si terminan en consonante, excepto cuando terminan en *N* o *S* (salvo que la *S* vaya precedida de consonante, verbigracia: bíceps). Todas las proparoxítonas ("esdrújulas" y "sobresdrújulas") llevan acento gráfico, salvo los adverbios modales compuestos con el sufijo *-mente*, que siguen las reglas del adjetivo formante aislado.

El acento se utiliza también sobre la vocal débil (I o U) de un diptongo para señalar la ruptura del mismo, el uso que tradicionalmente se reservaba a la diéresis y con que aún se la emplea en la grafía poética. La excepción es el diptongo UI, que no se considera hiato aun si se acentúa de acuerdo con las reglas precedentes.

Un buen número de monosílabos, en especial adverbios y conjunciones, llevan acento puramente diacrítico para distinguirlos de sus homógrafos; así, *tu* es el pronombre posesivo de segunda persona, mientras que *tú* es el pronombre personal. En varios casos el acento diacrítico se ha suprimido en las últimas ediciones de la *Ortografía*.